

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Era un buen chaval]

A. I. S.

En el colegio sacaba muy buenas notas,
en el instituto las sacó peores, pero los
profesores lo querían tanto como noso-
tros porque por encima de un estudiante
mejor o peor, Rubén era un buen chaval.

***Puntuar
de otra
forma***

(A. I. S.: “Treinta y tres”. *El País*, 25.02.23, 12).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos tres tipos de cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

En el colegio sacaba muy buenas notas, en el instituto las sacó peores, pero los profesores lo querían tanto como nosotros porque por encima de un estudiante mejor o peor, Rubén era un buen chaval.

En el colegio[,] sacaba muy buenas notas[;] en el instituto[,] las sacó peores, pero los profesores lo querían tanto como nosotros porque[,] por encima de un estudiante mejor o peor, Rubén era un buen chaval.

1) Para contrastarlos, proponemos puntuar los dos complementos circunstanciales de lugar situados en cabeza de oración. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

En el colegio sacaba muy buenas notas, en el instituto las sacó peores, pero los profesores lo querían tanto como nosotros porque por encima de un estudiante mejor o peor...

En el colegio[,] sacaba muy buenas notas; **en el instituto**[,] las sacó peores, pero los profesores lo querían tanto como nosotros porque, por encima de un estudiante...

Según la normativa, “se suele escribir coma para aislar una información circunstancial a la que se quiere dar relevancia en el discurso (por ejemplo, para oponerla a otra): ***Por las mañanas, estudia en la facultad y, por las tardes, se dedica a trabajar en lo que encuentra*** (Ortografía de la lengua española 2010: 316).

2) Proponemos sustituir, por punto y coma, la coma que separa los dos grupos oracionales. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

En el colegio sacaba muy buenas notas, en el instituto las sacó peores, pero los profesores lo querían tanto como nosotros porque por encima de un estudiante mejor o peor, Rubén era un buen chaval.

En el colegio, sacaba muy buenas notas[;] en el instituto, las sacó peores, pero los profesores lo querían tanto como nosotros porque, por encima de un estudiante mejor o peor, Rubén era un buen chaval.

Según la normativa, “como signo jerarquizador de la información, la escritura del punto y coma depende del contexto, concretamente de la longitud y complejidad de las secuencias que se separan y de la presencia de otros signos” (*Ortografía...* 2010: 351).

Gracias a ese valor jerarquizador, el párrafo queda dividido en dos partes que podríamos representar así:

En el colegio, sacaba muy buenas notas[;]

en el instituto, las sacó peores, pero los profesores lo querían tanto como nosotros porque, por encima de un estudiante mejor o peor, Rubén era un buen chaval.

Además, “se escribe punto y coma para separar oraciones sintácticamente independientes [no unidas por conjunción] entre las que existe una estrecha relación semántica” (*Ortografía...* 2010: 351). En nuestro texto existe un claro valor adversativo o de contraste, que se parece verificarse añadiendo un conector del mismo valor:

En el colegio, sacaba muy buenas notas[;] **sin embargo**, en el instituto, las sacó peores, pero los profesores lo querían tanto como nosotros porque, por encima de un estudiante mejor o peor, Rubén era un buen chaval.

3) Proponemos completar, con la primera coma, el aislamiento del inciso ***por encima de un estudiante mejor***... Reproducimos ambas versiones (la original primero):

En el colegio sacaba muy buenas notas, en el instituto las sacó peores, pero los profesores lo querían tanto como nosotros porque por encima de un estudiante mejor o peor, Rubén era un buen chaval.

En el colegio, sacaba muy buenas notas; en el instituto, las sacó peores, pero los profesores lo querían tanto como nosotros porque[,] **por encima de un estudiante mejor o peor**, Rubén era un buen chaval.

Según la normativa, si se puntúa la segunda coma de un inciso, es incorrecto omitir la primera, pues se trataría de una deficiente delimitación de tal inciso (*Ortografía*... 2010: 311).

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

En el colegio sacaba muy buenas notas, en el instituto las sacó peores, pero los profesores lo querían tanto como nosotros porque por encima de un estudiante mejor o peor, Rubén era un buen chaval.

En el colegio, sacaba muy buenas notas; en el instituto, las sacó peores, pero los profesores lo querían tanto como nosotros porque, por encima de un estudiante mejor o peor, Rubén era un buen chaval.